

## **LABORATORIO DI TRADUZIONE interdisciplinare SUONO – AROMA - ODORE**

**SABATO 25 NOVEMBRE 2017**

**VIA VIRLE 21 – TORINO**

**c/o Ass. Arcobaleno**

**dalle ore 9.00 alle ore 18.00**

**RIVOLTO A: MUSICOTERAPISTI, MUSICISTI, ARCHITETTI, EDUCATORI,  
INSEGNANTI, TERAPISTI DELLA RIABILITAZIONE,  
PSICOLOGI, ADDETTI ALLA COMUNICAZIONE**

**DARIO BRUNA - ANDREA BRUNO - ALBERTO DANZI**

Organizzazione e conduzione dell'attività

Il laboratorio si sviluppa seguendo un preciso metodo formativo, centrato sulla traduzione, già collaudato con le precedenti iniziative "Dall'orecchio allo stomaco" (musica e gastronomia), "Dall'occhio all'orecchio" (pittura e musica), "Dinamiche orecchiabili" (musica e sport), "Musica e architettura" (musica e architettura con mattoncini Lego), e "Musica e Letteratura". I laboratori, dapprima configurati come ricerche in forma sperimentale, sono stati poi strutturati in quanto incontri di formazione personale e di gruppo.

I conduttori portano il gruppo, attraverso ascolti guidati di brani musicali, a riflettere sulle categorie linguistiche e sui processi cognitivi che entrano in gioco nella traduzione (ad es. percezione, convenzione, analogia, immaginazione, espressione, azione, forma...).

Al momento di ascolto e di percezione sensoriale segue quindi il confronto nell'analisi, la definizione di modalità operative, l'organizzazione delle pratiche di traduzione e la realizzazione materiale delle stesse.

Attraverso l'esperienza pratica relativa alla seconda disciplina (sia che si tratti di cucinare, sia che si tratti di dipingere, o di praticare una disciplina sportiva), i partecipanti interiorizzano i processi e la filiera concettuale propri della traduzione e ne sperimentano le possibilità materiali e i limiti normativi. A questa fase segue un secondo momento di traduzione, per il ritorno alla pratica musicale.

### **PARTECIPAZIONE**

**Euro 30**

Per i corsisti APIM di Torino,  
le ore del laboratorio potranno essere utilizzate quali ore di recupero del corso frequentato.

### **SINO AD ESAURIMENTO DEI POSTI**

contattare Dario Bruna 366.2401209 e Alberto Danzi 340.0548466

EMAIL: [brunadario@libero.it](mailto:brunadario@libero.it)